

1. **پی او اے POA سکول بوم ایڈریس کا جال:** تمام علاقہ کو 36 پی او اے POA سکول نیٹس میں تقسیم کیا گیا ہے۔ ہر پی او اے POA سکول نیٹ کے اندر آنے والے علاقوں کی فہرست ضمیمہ میں دیکھی جا سکتی ہے۔ براہ مہربانی متعلقہ '**POA سکول نیٹ**' کا نمبر جس میں درخواست دہندہ بچہ رہتا ہے اس کا اندراج کریں۔ درخواست دہندہ بچے کے گھر کا پتہ، صرف درخواست دہندہ کا ہی ہو یا وہ بنیادی رہائش گاہ ہو، یعنی رہائش پذیر جگہ جس میں درخواست دہندہ بچہ رہتا ہے اور جو اس بچہ/بچی کا گھر ہے۔ اگر درخواست دہندہ بچے بانگ کانگ میں سکولوں میں روزانہ سفر کر کے جاتے ہیں تو، ان کے والدین کو اوپری دائیں جانب موجود خانہ 'گھر کا پتہ POA سکول نیٹ نمبر' کو خالی چھوڑ دینا چاہیے۔

2. **نام:** اگر قابل اطلاق ہو تو چینی میں درخواست دہندہ کے بچے کا نام لکھیں۔ انگریزی میں نام کو لازمی طور پر فراہم کیا جا نا چاہیئے (بلاکس کے حروف میں)۔ پہلے باکس سے شروع کر کے سب سے پہلے پہلا نام لکھیں الفاظ کے درمیان خالی چھوڑ دیں۔ اوقاف کی ضرورت نہیں ہے۔ نام درخواست دہندہ بچے کے بانگ کانگ پیدائش سرٹیفکیٹ یا دیگر شناختی دستاویزات (جیسے پاسپورٹ، شناخت کا دستاویز، دوبارہ داخلہ اجازت، وغیرہ) سے مکمل مطابقت رکھنا چاہیے۔

3. **دستاویزی نمبر اور دستاویزی کی قسم:** براہ کرم فراہم کردہ خانہ میں بچے کے شناختی دستاویزی نمبر دستاویزی کی قسم لکھیں۔ اگر بانگ کانگ میں درخواست دہندگان کے بچے پیدا ہوئے تو، براہ کرم بانگ کانگ کی پیدائش سرٹیفکیٹ نمبر درج کریں۔ 'دستاویزی نمبر اور دستاویزی کی قسم' پر نوٹ 1 کو ملاحظہ کریں۔

4. **جنس:** براہ کرم مناسب باکس میں '✓' ٹیک ڈالیں۔

5. **پیدائش کی تاریخ:** براہ کرم فراہم کردہ خانوں میں درخواست دہندہ کے بچے کی پیدائش بھریں۔ مثال کے طور پر، اگر وہ 6 اکتوبر 2018 کو پیدا ہوئیں، تو۔

| | | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| D | D | M | M | Y | Y | Y | Y |
| 0 | 6 | 1 | 0 | 2 | 0 | 1 | 8 |

6. **بچے جن کی خصوصی تعلیمی ضروریات ہوں:** اگر والدین / سرپرست سمجھتے ہیں کہ درخواست گزار بچے کی کوئی خصوصی تعلیمی ضروریات ہیں تو، براہ مہربانی دیے گئے خانے میں '✓' کا نشان لگائیں۔ براہ مہربانی 'بچے جن کی خصوصی تعلیمی ضروریات ہیں' پر جا کر نوٹ 2 سے رجوع کریں۔

7. اگر درخواست گزار بچے چائنیز زبان میں نہیں سیکھ سکتا تو فراہم کردہ باکس میں ایک ٹک '✓' ڈال دیں۔ براہ مہربانی 'چینی کو بطور ذریعہ تعلیم استعمال نہیں کیا جا سکتا' پر نوٹ 3 سے رجوع کریں۔

8. **خط و کتابت کا پتہ:** برائے مہربانی انگریزی میں خط و کتابت کا پتہ کو بھریں (فی باکس ایک خط؛ اوقاف کی ضرورت نہیں ہے)۔ اگر رہائشی ایڈریس خط و کتابت کا پتہ سے مختلف ہے تو، براہ کرم 'رہائشی ایڈریس' کالم کو بھی مکمل کریں۔ بجلی کی بل، گیس بل، یا پانی کے بل ایڈریس مکمل کرنے میں مددگار ثابت ہوسکتے ہیں۔

9. **نام:** اگر قابل اطلاق ہو تو براہ مہربانی چینی میں والدین / سرپرست کا نام لکھیں۔ انگریزی میں نام کو لازمی طور پر فراہم کیا جا نا چاہیئے (بلاکس کے حروف میں)۔ پہلے باکس سے شروع کر کے سب سے پہلے پہلا نام لکھیں الفاظ کے درمیان خالی چھوڑ دیں۔ اوقاف کی ضرورت نہیں ہے۔ براہ کرم اس بات کو یقینی بنائیں کہ داخل کیا گیا نام والدین / سرپرست کی شناخت کے دستاویز سے مطابقت رکھتا ہو۔

10. **دستاویزی نمبر اور دستاویزی کی قسم:** برائے مہربانی پہلے باکس سے شروع کریں اور والدین / سرپرست کی شناختی دستاویزی نمبر درج کریں۔ دستاویزی کی قسم کو مناسب کوڈ، جیسے نوٹ 1 میں 'دستاویزی نمبر اور دستاویزی کی قسم' میں دیا گیا ہے، سے مکمل کریں۔

11. **ٹیلی فون نمبر:** مواصلات کے مقاصد کے لئے، فراہم شدہ باکس میں والدین / سرپرست کے گھریلو ٹیلی فون نمبر اور دن کے وقت رابطہ کا ٹیلی فون نمبر / موبائل فون نمبر درج کریں۔ **ای میل پتہ:** اگر والدین / سرپرست ای-پلیٹ فارم کے ذریعے صوابدیدی جگہوں کی تفویض کے نتائج، درخواستوں کی جمع آوری اور سینٹرل ایلوکیشن کے نتائج کی پڑتال کے لئے POA ای-پلیٹ فارم اکاؤنٹس کو فعال کرنے کے خواہاں ہیں تو، براہ مہربانی ای میل پتہ فراہم کریں۔ براہ مہربانی 'POA e-Platform' پر نوٹ 4 سے رجوع کریں۔

12. **درخواست دہندہ بچے سے تعلق:** براہ کرم بچے کے ساتھ والدین / سرپرست کا تعلق بیان کریں، جیسے 'والد'، 'مما' وغیرہ۔ جب ضروری ہو تو رشتہ کے بارے میں متعلقہ دستاویزات کی ضرورت ہوتی ہے۔

13. یہ کالم ایجوکیشن بیورو کی طرف سے بھرا جائے گا۔

14. براہ کرم اس اسکول کا نام درج کریں جسے آپ درخواست کرنا چاہتے ہیں۔ **اسکول سیشن:** جو بھی غیر مناسب ہے حذف کریں۔

15. **سکول نمبر:** اسکول کی طرف سے بھرنے کے لئے۔

16. درخواست دہندہ بچہ کے بھائی بہن پڑھ رہے یا والدین کام کر رہے ہیں، اس پر انٹروی سکول میں جہاں پر درخواست دی جا رہی ہو، براہ کرم فراہم کردہ باکس میں '✓' ڈالیں۔ براہ کرم فراہم کردہ خلا میں بھائی / والدین اور کلاس کا نام درج کریں (اگر قابل اطلاق ہو)۔ جو لوگ حصہ C کے انٹم A کی معلومات بھرتے ہیں وہ حصہ C کے انٹم B اور نشان لگا دیا گیا باکس 19 کو نہ بھریں۔

17. 18. اگر بھائی بہن نہ پڑھ رہے یا والدین نہ کام کر رہے ہیں اس پر انٹروی سکول میں جہاں پر درخواست دی جا رہی ہو تو مہربانی کر کے انٹم B (پوائنٹس سسٹم) بھریں۔ درخواست دینے والے بچے 1 سے 5 اور 6 سے 7 پائینٹ میں سے صرف ایک ایک پائینٹ ہی منتخب کر سکتے ہیں۔ انہیں دعوی کردہ رشتے کی تصدیق پر پائینٹ دیا جاتے گا۔ ان فہرستوں کے علاوہ دیگر تعلقات قبول نہیں کیے جائیں گے۔

اگر درخواست دہندہ بچے:

- (a) (1) سے (5) میں سے کسی بھی پائینٹ کا دعوی کرتا ہے، تو براہ کرم نشان زدہ باکس 17 میں نمبر لکھ کر رشتہ کی نشاندہی کریں۔
- (b) (2) یا (4) میں سے کسی بھی پائینٹ کا دعوی کرتا ہے تو فراہم کردہ جگہ میں والدین / بھائی کے نام لکھیے؛
- (c) سب سے پہلے پیدا ہونے والے بچے کے طور پر دعوی کرتا ہے۔ جنس سے قطع نظر خاندان میں سب سے بڑا بچہ ہونا چاہیئے۔ براہ مہربانی 'پہلا پیدا شدہ بچہ' پر نوٹ 5 سے رجوع کریں۔
- (d) (6) یا (7) کا دعوی کرتا ہے، والدین کو اسکول درخواست فارم جمع کرانے سے پہلے 'اسی مذہبی وابستگی' / 'ایک ہی تنظیم کارکن' کی تعریف کے بارے میں براہ

اگر درخواست دہندہ بچہ رشتے (1) سے (5) میں سے زیادہ تعلقات رکھتے ہیں تو، براہ کرم اس کا انتخاب کریں جو زیادہ پائینٹ رکھتا ہے۔

اگر درخواست دہندہ بچہ کسی رشتہ (6) (درخواست دہندہ بچہ کے لئے) یا (7) (والدین کے لئے) کا دعوی کرتے ہیں تو، تو براہ کرم نشان زدہ باکس 18 میں نمبر لکھ کر

19. خاندان کے ایک سے زیادہ بچے اسی اسکول کے صوابدیدی جگہوں کے لئے درخواست دیتے ہیں، تو فراہم کردہ باکس میں ایک ٹک '✓' ڈال دیں، اور دوسرے بچے کے پی او اے کی درخواست کے نمبر فراہم کی گئی جگہ میں بھر دیں۔

والدین / سرپرست کے دستخط: برائے مہربانی نوٹ کریں کہ رہائشی ایڈریس کے دستاویزی ثبوت میں درج کردہ نام کا والدین / سرپرست کے نام سے متفق ہونا چاہیئے۔

EDUCATION BUREAU
EDBS COPY

EDUCATION BUREAU
EDBS COPY

教育局存根
EDBS COPY

EDUCATION BUREAU
EDBS COPY

EDUCATION BUREAU
EDBS COPY

EDUCATION BUREAU
EDBS COPY

小一入學申請表 (2024)
APPLICATION FORM FOR ADMISSION TO PRIMARY ONE (2024)

此表格只適用於申請官立或資助小一學位
THIS FORM IS TO BE USED FOR APPLICATION FOR ADMISSION TO PRIMARY ONE
IN A GOVERNMENT OR AIDED PRIMARY SCHOOL ONLY

填寫此表格前請參閱隨附的「填表須知」
PLEASE READ CAREFULLY THE ATTACHED "NOTES ON HOW TO COMPLETE THE APPLICATION"

1 小一入學申請編號
POA APPLICATION NO.
XXXXXXXX

甲部：申請兒童資料
PART A: APPLICANT CHILD'S PARTICULARS

2 姓名 (中文) **李自強**

NAME (IN ENGLISH) **LEE CHE KEUNG TOM**

3 證件編號
DOCUMENT NO. **5345678(9)**

證件類別
DOCUMENT TYPE **00**

4 性別 (男) (女) (男) (女)

5 出生日期
DATE OF BIRTH **06 10 2018**

6 有特殊教育需要的兒童
CHILDREN WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

7 不能以中文作為學習媒介
CANNOT USE CHINESE AS LEARNING MEDIUM

8 通訊地址
CORRESPONDENCE ADDRESS

大廈名稱
BUILDING NAME

屋口/村名稱
ESTATE/VILLAGE **WAI YI GARDEN**

街道名稱及號數
NO. AND STREET NAME **123 CHUNG MEI ROAD**

區
DISTRICT **TSING YI**

居住地址
RESIDENTIAL ADDRESS

1 小一入學申請編號
POA SCHOOL NET OF HOME ADDRESS
66

樣本
Sample

乙部：家長/監護人資料
PART B: PARENT/GUARDIAN'S PARTICULARS

9 姓名 (中文) **李仕偉**

NAME (IN ENGLISH) **LEE SZIE WAI**

10 證件編號
DOCUMENT NO. **A678901(8)**

證件類別
DOCUMENT TYPE **01**

11 住宅電話
HOME TEL. NO. **24682408**

日間聯絡電話/手提電話
DAYTIME CONTACT TEL. NO. / MOBILE PHONE **93456789**

電郵地址
EMAIL ADDRESS **lsw@hotmail.com**

(可選擇填寫 - 作啟動小一入學電子平台帳戶之用，詳情請參閱「小一入學申請表」填表須知) (Optional - for account activation of the POA e-Platform. Please refer to the Notes on How to Complete the "Application Form for Admission to Primary One" for details)

12 與申請兒童關係
RELATIONSHIP WITH APPLICANT CHILD **Father**

13 教育局專用
FOR OFFICE USE ONLY

14 學校授課時間 *
SCHOOL SESSION

| | | |
|----------|----------|----------|
| 上午 AM | 下午 PM | 全日 WD |
| | | |

15 學校編號
SCHOOL NUMBER

校印
SCHOOL CHOP

丙部：申請學校自行分配學位者始需填寫
PART C: TO BE COMPLETED ONLY IF APPLYING FOR A DISCRETIONARY PLACE

申請的小學名稱
NAME OF SCHOOL APPLIED FOR: **LUI KEE PRIMARY SCHOOL**

(甲) 兄/姊在該小學就讀或父/母在該小學就職
(A) SIBLING(S) STUDYING OR PARENT(S) WORKING IN THE PRIMARY SCHOOL APPLIED FOR

16 是 否

父/母或兄/姊姓名*
NAME OF PARENT/SIBLING **LEESIU MING**

現讀班級
CLASS ATTENDING **P3A**

若沒有兄/姊在該小學就讀或父/母在該小學就職，則填 (乙) 項。
IF SIBLING(S) NOT STUDYING OR PARENT(S) NOT WORKING IN THE PRIMARY SCHOOL APPLIED FOR, PLEASE COMPLETE TYPE (B)

(乙) 依計分辦法準則分配的自行分配學位。申請兒童只能在一至五項及/或六至七項中各選一項填報
(B) DISCRETIONARY PLACES ALLOCATED ACCORDING TO POINTS SYSTEM. APPLICANT CHILDREN CAN ONLY CLAIM ONE ITEM FROM 1 TO 5 AND / OR ONE ITEM FROM 6 TO 7.

| | | | | | | |
|---|---|--|---|---|--|---|
| 1 父/母全職在與該小學同一校址的幼稚園或中學部工作 PARENT(S) TEACHING OR WORKING FULL-TIME IN THE KINDERGARTEN OR SECONDARY SECTION IF IT IS OF THE SAME ADDRESS AS THE PRIMARY SCHOOL (20 POINTS) | 2 兄/姊在與該小學同一校址的中學部就讀 SIBLING(S) STUDYING IN THE SECONDARY SECTION IF IT IS OF THE SAME ADDRESS AS THE PRIMARY SCHOOL (20 POINTS) | 3 父/母為該小學的校董 PARENT(S) BEING A SCHOOL MANAGER OF THE PRIMARY SCHOOL (20 POINTS) | 4 父/母或兄/姊為該小學的畢業生 PARENT(S) OR SIBLING(S) BEING A GRADUATE OF THE PRIMARY SCHOOL (10 POINTS) | 5 首名出生子女 (即為家庭各子女中最年長者) FIRST - BORN CHILD (THE ELDEST CHILD IN THE FAMILY IRRESPECTIVE OF SEX) (5 POINTS) | 6 與該校的辦學團體有相同的宗教信仰 SAME RELIGION OR AFFILIATION AS THE SPONSORING BODY WHICH OPERATES THE PRIMARY SCHOOL (5 POINTS) | 7 父/母為該小學主辦社團的成員 PARENT(S) BEING A MEMBER OF THE SAME ORGANISATION WHICH SPONSORS THE OPERATION OF THE PRIMARY SCHOOL (5 POINTS) |
|---|---|--|---|---|--|---|

17 **4** 畢業年份/現讀班級*
YEAR OF GRADUATION / CLASS ATTENDING **1984**

18 **6**

本人有超過一名子女在自行分配學位階段向同一間小學申請
I HAVE MORE THAN ONE CHILD APPLYING FOR DISCRETIONARY PLACES IN THE SAME PRIMARY SCHOOL

19 是 否

其小一入學申請編號是：
THE POA APPLICATION NUMBER(S) IS / ARE: **87654321**

XXXXXXX

- 本人謹作以下聲明：
 - 本人為上述申請兒童的家長/監護人*；及
 - 此表格內的資料全屬正確無訛。倘若有虛報資料，本申請將會作廢及申請兒童獲派的學位將會被取消。
- 本人明白教育局會在有需要時採取適當的行動，查核此申請表內所提供的資料，及/或有關此申請所提供的資料的真確性。教育局亦可能因此而要求本人親身並提供任何相關的文件和資料，及/或作出宣誓。本人明白，如有需要，教育局亦可能會進行家訪。查核此申請表內所提供的資料，及/或與此申請有關的資料的真確性。本人亦明白，若教育局在合理及有需要的情況下作出上述要求，以證實此申請表內，及/或有關此申請所提供的資料的準確性和真確性，而本人又未有向教育局提供此等協助及/或資料，教育局則會就本人的申請採取相應行動，其中包括暫緩處理有關的申請。
- 本人同意教育局聯絡有關人士、公司、機構或政府部門，向他們透露在此申請表內，及/或與此申請有關的個人資料，以核實此申請表內，及/或與此申請有關的資料的真確性及作學位分配事宜和其他與教育有關的用途。本人亦同意任何人士、公司、機構或政府部門為此向教育局透露本人的個人資料。
- 本人已明白印於背頁關於在此表格提供的個人資料的用途，和有關查閱及改正資料的權利。
- 本人確知只能為申請兒童向一間官立或資助小學申請學校自行分配的學位。倘若同時申請多間官立或資助小學，則本申請將會作廢及申請兒童將不獲分派自行分配學位。
- 本人已明白申請兒童如獲直接資助計劃 (直資) 小學取錄，在接受直資學校小一學位後，將不能透過小一入學統籌辦法獲派小一學位。如他/她已透過小一入學統籌辦法獲派學位，該學位亦會被取消。
- 本人已明白申請兒童若已獲私立小學取錄而仍然繼續參加小一入學統籌辦法，其名字將會在統一派位結果公布前送交有關小學參考。

* 請將不適用者刪去

- I declare that:
 - I am the parent/guardian* of the aforementioned applicant child; and
 - To the best of my knowledge and belief, the information contained in this form is true and correct. If false information is provided, this application will be rendered null and void and the Primary 1 place allocated on the basis of this application will be withdrawn.
- I understand that the Education Bureau (EDB) will take such measures as they consider necessary and appropriate to verify the information provided in and/or in relation to this application and I may be required to attend interview and provide EDB with any document and information, and/or to make any sworn declaration for such purpose. I understand that EDB may also conduct home visits to verify the information provided in and/or in relation to this application as and when necessary. I understand that if EDB is not provided with such assistance and/or information as reasonably necessary to satisfy it as to the accuracy and truthfulness of the information provided in and/or in relation to this application, EDB will take any necessary action in relation to my application, including holding it in abeyance.
- I give consent to EDB to disclose the personal data provided in and/or in relation to this application to, and to liaise with, any person, company, organization or government department/bureau concerned for the purpose of verifying the information provided in and/or in relation to this application, school places allocation and other education-related purposes. I also give consent to any person, company, organization or government department/bureau to release my personal data to EDB for any of such purposes.
- I understand the purposes for which the personal data provided by means of this form will be used, as well as my rights for data access/correction as printed overleaf.
- I understand that I may apply for a discretionary place for the applicant child in only ONE government or aided primary school. I also understand that if multiple applications are made, this application will be rendered null and void and any discretionary place offered on the basis of this application will be withdrawn.
- I understand that if the aforementioned applicant child has accepted the offer of a Primary 1 place in a Direct Subsidy Scheme primary school, he/she will not be allocated a Primary 1 place through the Primary One Admission System. If a school place has been allocated to him/her through the Primary One Admission System, that school place will be withdrawn.
- I understand that if the aforementioned applicant child has been offered a Primary 1 place by a private primary school and yet opted to remain in the Primary One Admission System, his/her name will be sent to the primary school concerned for information prior to the release of results of Central Allocation.

* Delete whichever is inappropriate

日期
Date: **25.9.2023**

家長或監護人簽署
Signature of parent/guardian: **Sze Wai LEE**

نوٹ 1: دستاویز نمبر اور دستاویز کی قسم

اگر ہانگ کانگ میں درخواست دہندہ بچہ پیدا ہوا ہے تو، براہ کرم اس کے ہانگ کانگ کی پیدائش سرٹیفکیٹ نمبر دیے گئے باکس میں درج کریں اور دستاویز کی قسم کے لئے فراہم کردہ خانوں میں 0 | 0 لکھیں۔

BIRTHS AND DEATHS REGISTRY, HONG KONG
香港生死登記處

CERTIFIED COPY OF AN ENTRY IN A REGISTER OF BIRTHS
KEPT IN TERMS OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ORDINANCE
根據生死登記條例規定而備存的出生登記紀錄內一項記項的核證副本

| | | |
|-----|---------------------------------------|--|
| (1) | Registration no. 登記編號 | S345678(9) |
| (2) | When and where born 出生日期及地點 | 6 OCTOBER 2018 PRINCESS MARGARET HOSPITAL |
| (3) | Name, if any 名字 (如有的話) | CHE KEUNG, TOM 自強 |
| (4) | Sex 性別 | MALE 男 |
| (5) | Surname and name of father 父親姓名 | LEE, SZE WAI 李仕偉 |

ہانگ کانگ پیدائشی سرٹیفکیٹ نمبر: S345678(9)
(نوٹ: صرف "S" اور درج ذیل سات ہندسے یا ایفایٹ پُر کریں)

براہ مہربانی یہ نمبر داخل نہ کریں

BDR 23H (1/2000)

Audit no.
核對號碼
A123456

اگر درخواست دہندگان کے بچے کو ہانگ کانگ کی پیدائش سرٹیفکیٹ نہیں ہے تو، براہ کرم دیئے گئے خانوں میں اس کی درست شناختی دستاویز درج کریں۔ ذیل میں درج کردہ کوڈوں کا حوالہ دیتے ہوئے براہ کرم دستاویز کی قسم بھریں۔

| کوڈ | دستاویز کی قسم | کوڈ | دستاویز کی قسم |
|-----|-----------------------------|-----|--|
| 00 | Hong Kong Birth Certificate | 05 | Document of Identity |
| 01 | Hong Kong Identity Card | 06 | Entry Permit |
| 02 | Passport | 07 | Declaration of Identity for Visa Purpose |
| 03 | Re-entry Permit | 08 | One-way Permit |
| 04 | Certificate of Identity | 09 | دیگر |

نوٹ 2: خصوصی تعلیم کا کوڈ

اگر والدین / سرپرست سمجھتے ہیں کہ درخواست گزار بچے کی خصوصی تعلیمی ضروریات¹ ہیں تو، براہ مہربانی خانے میں "✓" کا نشان لگائیں۔ Education Bureau یوں کرے گا کہ، اس نشاندہی کے مطابق، موجود میکانزم کی مطابقت سے متعلقہ محکموں سے فالو-اپ لے گا۔ جہاں ضروری سمجھا گیا، دی Education Bureau والدین / سرپرست سے درخواست گزار بچے کی صورت حال سمجھنے کے لیے رابطہ کرے گا۔ والدین / سرپرست کی رضامندی کی صورت میں، دی Education Bureau درخواست گزار بچے کی معلومات وصول کنندہ حکومت / اعانتی / براہ راست سبسڈی سکیم سکول کو بھیج دے گی تاکہ وہ بچے کی تربیتی ضروریات کا جائزہ لے سکیں اور اس لڑکی / لڑکے کے لیے مناسب سپورٹ کا انتظام کر سکیں۔ والدین / سرپرستگان درج ذیل مفید ویب سائٹس سے خصوصی تعلیمی ضروریات رکھنے والے بچوں کی سکولوں کی طرف سے ملنے والی سپورٹ سے متعلق معلومات حاصل کر سکتے ہیں:

<https://www.chsc.hk/primary>

<https://www.chsc.hk/spsp/>

<https://www.edb.gov.hk/en/index.html>

<https://www.hkedcity.net/>

پرائمری اسکول پروفائلز (Primary School Profiles)

خصوصی سکول پروفائلز (Special School Profiles)

وکیشن بیورو < تعلیمی نظام اور پالیسی > خصوصی تعلیم۔

(Education Bureau > Education System and Policy > Special Education)

ہانگ کانگ ایجوکیشن سٹی (Hong Kong Education City)

براہ مہربانی نوٹ کریں کہ خصوصی تعلیمی ضروریات کے طلب گار درخواست گزار بچے کی نشان دہی بچے کی P1 جگہ کی تفویض کو متاثر نہ کرے گی۔ درخواست کو مروجہ طریقہ ہائے کار کے مطابق کاروائی کی جائے گی اور

¹ عام زبان میں، ممکنہ P1 طلباء کی متعلقہ خصوصی ضروریات میں ذہنی معذوری، اٹزم سپیکٹرم ڈس آرڈرز، توجہ کی عدم مرکوزیت/ ہائپر ایکٹیوٹی ڈس آرڈر، جسمانی معذورتی، بصری خرابی، سمعی خرابی یا گفتاری اور لسانی کمزوری، وغیرہ۔

بچے کو حکومت / اعانتی سکول (بشمول ڈسکریٹری پلیسز ایڈمشن سٹیج اور سنٹرول ایلوکیشن سٹیج) میں P1 جگہ تفویض کی جائے گی۔ پس، والدین / سرپرستگان کو متعلقہ معلومات فراہم کرنے کے یقینی بنانا چاہیے۔ بہ شرط رضامندی والد / سرپرست، درخواست گزار بچے کو Education Bureau کی طرف رجوع کے لیے کہا جائے گا اگر اس لڑکے / لڑکی کی اس جگہ تفویض کے حوالے سے زیادہ مناسب ضرورت ہو۔

اگر والدین / سرپرستوں کی درخواست گزار بچے کی خصوصی تعلیمی ضروریات کی جانب نشاندہی کے حوالے سے کوئی استفسارات ہوں تو، براہ مہربانی مناسب معاونت کے لیے 2832 7700 پر Education Bureau کے سکول میں جگہ کے ایلوکیشن سیکشن سے رابطہ کریں۔

نوٹ 3: چائنیز کو سیکھنے کے لیے استعمال نہیں کر سکتے

حکومت پر عزم ہے کہ NCS طلباء² کی حوصلہ افزائی اور کمیونٹی کے اندر اشتراک کار کو بڑھائے، بشمول ان کو مقامی ایجوکیشن نظام سے ابتدائی مطابقت اور چینی زبان میں مہارت کے حوالے سے سہولت فراہم کرے۔ حکومت NCS طلباء پبلک سیکٹر سکولوں میں داخلہ کے لیے مساوی مواقع اور اپنے چینی زبانیں بولنے والے رفقاء کی طرز پر چینی سکھائے جانے کی یقین دہانی کرواتے ہے۔ ایجوکیشن بیورو (Education Bureau) نے 2014 سے امدادی اقدامات کے ایک سلسلے کا نفاذ کیا ہے، جس میں پرائمری اور سیکنڈری اسکولوں میں "چائنیز لینگویج کریکولم سیکنڈ لینگویج لرننگ فریم ورک" ("Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework") کا نفاذ، اسکولوں کو اضافی فنڈز میں خاطر خواہ اضافہ کے ساتھ سیکھنے اور سکھانے کے وسائل، اساتذہ کی تربیت اور اسکولوں کے لیے پیشہ ورانہ مدد شامل ہے، اس طرح NCS کے طلباء کو چینی زبان سیکھنے کے لیے تعاون کو تقویت ملتی ہے، اور اسکولوں میں ایک جامع سیکھنے کے ماحولوں کی تشکیل کی جاتی ہے۔

چینی زبان سیکھنے کے لئے NCS درخواست گزار بچوں کے والدین / سرپرستوں کی حوصلہ افزائی کی جاتی ہے کہ وہ چینی زبان کے ماحول سے مملو سکولوں کی فہرست میں سے انتخاب کریں تاکہ درخواست گزار بچوں کو چینی زبان سیکھنے میں مدد مل سکے۔ اکثر پبلک سیکٹر سکولوں بشمول درخواست بچوں کے ریزائنڈنگ سکول نیٹس میں چینی زبان کے حوالے سے زبردست ماحول پایا جاتا ہے۔ سکول کی بنیاد پر اعانتی اقدامات برائے NCS طلباء جو کہ انفرادی سکولوں میں فراہم کیا جاتا ہے، براہ مہربانی پرائمری سکول پروفائلز (<http://www.chsc.hk/primary/en>) شائع کردہ مذکورہ بالا کے پیش نظر، اس صورت میں کہ والدین / سرپرستگان سے سمجھتے ہیں کہ درخواست گزار بچوں کو اس مرحلے میں چینی زبان کے ماحول میں مشکلات ہو سکتی ہیں، اور درخواست فارم میں نشان دہی کرتے ہیں کہ درخواست گزار بچے چینی کو بطور ذریعہ تعلیم استعمال نہیں کر سکتے، تو وہ سنٹرل ایلوکیشن (Central Allocation) چوائس آف سکولز فارمز (Choice of Schools Forms) کے جزو B کو پُر کرتے ہوئے، درخواست گزار بچوں کے ریزائنڈنگ سکول نیٹس میں موجود سکولوں کی فہرست میں سے انتخاب کر سکتے ہیں اور ضمیمہ 3 (سکولز جو روایتی طور پر زائد NCS طلباء کو داخلہ دیتے ہیں) سے رجوع کر سکتے ہیں۔ اس کے علاوہ، دی Education Bureau سنٹرل ایلوکیشن (Central Allocation) نتائج کے اجراء کے بعد سکولز کو والدین / سرپرستوں کی طرف سے فراہم کردہ موصولہ معلومات سے مطلع کرے گا کہ جس حوالے سے درخواست گزار بچوں کو تفویضی سہولت فراہم کی جائے گی۔

نوٹ 4: POA ای-پلیٹ فارم

"سمارٹ گورنمنٹ" ("Smart Government") کے ساتھ ہم آہنگ رہتے ہوئے، Education Bureau نے POA کی ڈیجیٹلائزیشن کا مکمل طور پر اطلاق کر دیا ہے۔ والدین / سرپرست صوابدیدی جگہوں (discretionary places) اور سینٹرل ایلوکیشن (central allocation) کے لیے درخواستیں جمع کروا سکتے ہیں، اور ePOA کے ذریعے اس کے علاوہ صوابدیدی جگہوں (discretionary places) اور سینٹرل ایلوکیشن (central allocation) کی تفویض کے نتائج کی پڑتال کر سکتے ہیں۔ اگر والدین / سرپرست بذریعہ ePOA درخواست فارمز داخل کرنے کا انتخاب کرتے ہیں تو، براہ مہربانی مزید تفصیلات کے لیے پارٹ (B) کے تحت پوائنٹ (1) ملاحظہ کریں۔

اگر والدین / سرپرست کاغذی صورت میں "پرائمری ون میں داخلے کے لیے درخواست فارم" جمع کراتے ہیں اور اس کاغذی درخواست فارم میں ای میل پتے فراہم کرتے ہیں تو، Education Bureau فراہم کردہ ای میل پتوں پر ای میل بھیجے گا تاکہ والدین / سرپرست صوابدیدی جگہوں (discretionary places) کی الاٹمنٹ کے نتائج کی جانچ کرنے، درخواستیں جمع کرانے اور ePOA کے ذریعے سینٹرل ایلوکیشن (central allocation) کے نتائج کی جانچ کے لیے خود ہی ePOA اکاؤنٹ کو فعال کر سکیں۔ درخواست فارم میں ای میل پتہ فراہم کرنے اور ePOA اکاؤنٹ کو فعال کرنے کے بعد، والدین/سرپرست اب بھی کاغذی صورت میں یا ای-پلیٹ فارم کے ذریعے اپنے اسکولوں کا انتخاب کر سکتے ہیں۔

² تعلیم سپورٹ اقدامات کی منصوبہ بندی کے لیے، وہ طلباء جو گھر پر چینی زبان نہیں بولتے ہیں ان کو وسیع تناظر میں این سی ایس NCS طلباء میں شمار کیا جاتا ہے۔

نوٹ 5: سب سے پہلے پیدا ہونے والے بچے

والدین / سرپرست جو درخواست دہندہ بچے کو سب سے پہلے پیدا ہونے والا بچہ ہونے کا دعویٰ کرتے ہیں تو اس کو درخواست فارم میں بیان کرنا چاہئے۔ اس سلسلے میں قانونی طور پر اعلان ضروری نہیں ہے۔ اگر کسی خاندان کا پہلا پیدا ہونے والا بچہ کسی خاص اسکول میں پڑھ رہا ہو تو، والدین / سرپرست خاندان کے اس پہلے پیدا ہونے والے بچے کی صوابدیوں جگہوں (Discretionary Places) کے داخلے کے مرحلے پر پوائنٹس سسٹم (Points System) کے تحت ابھی بھی 5 پوائنٹس کو کلیم کر سکتے ہیں جو حکومتی / اعانتی پرائمری اسکول میں داخلے کے لیے درخواست دیتا ہے۔ متعلقہ والدین / سرپرستوں کو دستاویزی ثبوت فراہم کرنے کے لیے Education Bureau کے School Places Allocation Section (POA) سے رابطہ کرنا چاہئے اور اسے اس اسکول میں پیش کرنا چاہیے جس میں وہ صوابدیدی جگہ (discretionary place) کے لیے درخواست دے رہے ہوں۔

انگریزی اور نیپالی/اردو/ہندی/نگا لوگ/تھائی/بھاشا انڈونیشیا/پنجابی (بھارتی)/ویت نامی نسخوں کے درمیان تضادات کی صورت میں، انگریزی نسخہ لاگو ہوتا ہے اور فوقیت رکھتا ہے۔]

非華語申請兒童的家長／監護人在選擇學校前，應細閱下文：

政府致力鼓勵及支援非華語學生³融入社會，幫助他們盡早適應本地教育體系及學好中文，並確保非華語學生與華語同儕有同等機會入讀公營學校和學習中文。教育局由 2014 年開始實施一系列支援措施，包括在中小學實施「中國語文課程第二語言學習架構」、大幅增加學校的額外撥款、為學校提供教學資源、師資培訓及專業支援，以加強支援非華語學生學習中文及建構共融校園。

教育局鼓勵非華語申請兒童的家長／監護人選擇提供沉浸中文語言環境的學校，以便幫助申請兒童學好中文。大部分公營學校（包括申請兒童住址所屬學校網名單中的小學）均提供沉浸的中文語言環境。有關個別學校為非華語學生提供的校本支援措施，請參閱家庭與學校合作事宜委員會出版的《小學概覽》（<https://www.chsc.hk/primary>）內的「非華語學生的教育支援」欄目。若家長／監護人知悉上述，並審慎考慮相關情況後，認為申請兒童此階段在提供沉浸中文語言環境的學校學習仍會有較大困難，並在申請表上註明申請兒童不能以中文作為學習媒介，在填寫統一派位選擇學校表格乙部時，可選擇住址所屬學校網名單中的小學，並可參考下列過往傳統上錄取較多非華語學生的小學：

غير چینی بولنے والے (NCS) درخواست گزار بچوں کے والدین / سرپرستوں کو سکول کے انتخابات کرنے سے قبل درج ذیل کا بغور مطالعہ کرنا چاہیے:

حکومت پر عزم ہے کہ NCS طلباء³ کی حوصلہ افزائی اور کمیونٹی کے اندر اشتراک کار کو بڑھائے، بشمول ان کو مقامی ایجوکیشن نظام سے ابتدائی مطابقت اور چینی زبان میں مہارت کے حوالے سے سہولت فراہم کرے۔ حکومت NCS طلباء پبلک سیکٹر سکولوں میں داخلہ کے لیے مساوی مواقع اور اپنے چینی زبانیں بولنے والے رفقاء کی طرز پر چینی سکھانے جانے کی یقین دہانی کرواتے ہیں۔ ایجوکیشن بیورو (Education Bureau) نے 2014 سے امدادی اقدامات کے ایک سلسلے کا نفاذ کیا ہے، جس میں پرائمری اور سیکنڈری اسکولوں میں "چائنیز لینگویج کریکولم سیکنڈ لینگویج لرننگ فریم ورک" (Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework) کا نفاذ، اسکولوں کو اضافی فنڈز میں خاطر خواہ اضافہ کے ساتھ سیکھنے اور سکھانے کے وسائل، اساتذہ کی تربیت اور اسکولوں کے لیے پیشہ ورانہ مدد شامل ہے، اس طرح NCS کے طلباء کو چینی زبان سیکھنے کے لیے تعاون کو تقویت ملتی ہے، اور اسکولوں میں ایک جامع سیکھنے کے ماحولوں کی تشکیل کی جاتی ہے۔

چینی زبان سیکھنے کے لیے NCS درخواست گزار بچوں کے والدین / سرپرستوں کی حوصلہ افزائی کی جاتی ہے کہ وہ چینی زبان کے ماحول سے مملو سکولوں کا انتخاب کریں تاکہ درخواست گزار بچوں کو چینی زبان سیکھنے میں مدد مل سکے۔ اکثر پبلک سیکٹر سکولوں بشمول درخواست گزار بچوں کے ریزائڈنگ سکول نیٹس کی فہرست میں چینی زبان کے حوالے سے زبردست ماحول پایا جاتا ہے۔ سکول کی بنیاد پر اعانتی اقدامات برائے NCS طلباء جو کہ انفرادی سکولوں میں فراہم کیا جاتا ہے، براہ مہربانی پرائمری سکول پروفائلز (<https://www.chsc.hk/primary/en>) (Primary School Profiles) میں "Education Support for NCS Students" پر متعلقہ کالم سے رجوع کریں جس کو Committee on Home-School Co-operation نے

³ 規畫教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

تعلیم سپورٹ اقدامات کی منصوبہ بندی کے لیے، وہ طلباء جو گھر پر چینی زبان نہیں بولتے ہیں ان کو وسیع تناظر میں این سی ایس NCS طلباء میں شمار کیا جاتا ہے۔

شائع کیا ہے۔

مذکورہ بالا کے پیش نظر، اس صورت میں کہ والدین / سرپرستگان سمجھتے ہیں کہ درخواست گزار بچوں کو اس مرحلے میں چینی زبان کے ماحول میں اس کے باوجود مشکلات پیش آ سکتی ہیں، اور درخواست فارم میں نشان دہی کرتے ہیں کہ درخواست گزار بچے چینی کو بطور ذریعہ تعلیم استعمال نہیں کر سکتے ہیں، تو اس صورت میں کہ، تو وہ سنٹرل ایلوکیشن چوائس آف سکولز فارمز کے جزو B کو پُر کرتے ہوئے، درخواست گزار بچوں کے ریزائڈنگ سکول نیٹس میں موجود سکولوں کی فہرست میں سے انتخاب کر سکتے ہیں اور درج ذیل ان سکولز کی فہرست سے حوالہ لے سکتے ہیں جو روایتی طور پر زائد NCS طلباء کو داخلہ دیتے ہیں:

| School Net | School No. | Name of School (Remarks) | Session | School Type | Finance Type | Religion | School Address (Telephone Number) |
|------------|------------|---|-----------------|-------------|--------------|---------------|--|
| 12 | 512648 | 李陞大坑學校 (S) (P) Li Sing Tai Hang School | 全日 whole-day | 男女 co-ed | 資助 aided | | 香港大坑浣紗街73號 (2577 5188) 73 Wun Sha Street, Tai Hang, HK |
| 12 | 510238 | 官立嘉道理爵士小學 (S) (P) Sir Ellis Kadoorie (Sookunpo) Primary School | 全日 whole-day | 男女 co-ed | 官立 govt | | 香港掃桿埔東院道9號 (2577 3489) 9 Eastern Hospital Road, Sookunpo, HK |
| 31 | 515000 | 油麻地街坊會學校 (S) (P) Yaumati Kaifong Association School | 全日 whole-day | 男女 co-ed | 資助 aided | | 九龍油麻地眾坊街80號 (2388 8327) 80 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kln |
| 40 | 510874 | 李鄭屋官立小學 (S) (P) Li Cheng Uk Government Primary School | 全日 whole-day | 男女 co-ed | 官立 govt | | 九龍深水埗東京街43號 (2386 8049) 43 Tonkin Street, Sham Shui Po, Kln |
| 45 | 518484 | 伊斯蘭鮑伯濤紀念小學 (S) (P) Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School | 全日 whole-day | 男女 co-ed | 資助 aided | 伊斯蘭教 Islam | 九龍慈雲山慈樂邨第一期 (2320 1300) Tsz Lok Estate, Phase 1, Tsz Wan Shan, Kln |
| 46 | 514519 | 香港道教聯合會雲泉學校 (S) (P) (#7) Hong Kong Taoist Association Wun Tsuen School | 全日 whole-day | 男女 co-ed | 資助 aided | 道教 Taoism | 九龍牛頭角上邨(安善道) (2757 0854) On Shin Road, Upper Ngau Tau Kok Estate, Kln |
| 48 | 512770 | 閩僑小學 (S) (P) Man Kiu Association Primary School | 全日 whole-day | 男女 co-ed | 資助 aided | | 九龍牛頭角上邨(安善道) (2757 0490) On Shin Road, Upper Ngau Tau Kok Estate, Kln |
| 71 | 114642 | 伊斯蘭學校 (S) (P) Islamic Primary School | 全日 whole-day | 男女 co-ed | 資助 aided | 伊斯蘭教 Islam | 新界屯門友愛邨 (2450 2270) Yau Oi Estate, Tuen Mun, NT |

تیسرہ تبصرہ

- S 學校實施小班教學，基本每班派位名額為 25 人。若在統一派位階段有實際的需要，學校每班或需加派學生。小班教學著眼教學策略，涉及教學帶動的分組法，學校實施小班教學會按學習目標和學生需要訂定教學組的大小和數目；每班派位人數不應也不須和教學組的大小劃上等號。
- اسکول میں کم تعداد کی کلاس (small class teaching) کو پڑھایا جاتا ہے اور ہر کلاس میں 25 طالب علم رکھے جاتے ہیں۔ مرکزی ایلوکیشن (Central Allocation) مرحلے میں اصل ضرورت کے مطابق، اسکول کو P1 کلاس میں مزید طالب علم بھی رکھے جا سکتے ہیں۔ تدریس اور سیکھنے کی حکمت عملی کے ساتھ چھوٹے کلاس کی تدریس زیادہ اہم ہے اور اس میں تدریس کی ترتیب یا تدریس کی طرف سے حوصلہ افزائی کی جاتی ہے۔ چھوٹے کلاس کی تدریس (small class teaching) کو نافذ کرنے والے اسکولوں کو سیکھنے کے مقاصد اور طالب علموں کی ضروریات کے مطابق گروپ کے مختلف سائز اور مختلف تعداد میں گروپوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ فی کلاس مختص کردہ طلباء کی تعداد کو گروپ کے برابر نہیں ہونا چاہئے اور اس کی ضرورت بھی نہیں ہے۔
- P 該校具備有部分可供肢體傷殘學生使用的設施，有關詳情請直接向學校查詢。
- اسکول کو جسمانی معذوری کے ساتھ بچوں کے لئے کچھ سہولیات سے لیس کیا جاتا ہے۔ تفصیلات کے لئے، برائے مہربانی براہ راست اسکول سے رابطہ کریں۔
- #7 該校已獲分配位於安達臣道發展區（地盤 KT2c）擬建之小學校舍，擬建校舍屬觀塘區的第 46 小一學校網，暫時預計於 2024 年第二季竣工，但實際完工日期須視乎不同因素，包括建築工程進度等。有關詳情請直接向學校查詢。
- اسکول کو سائٹ KT2c پر مجوزہ پرائمری اسکول کے احاطے میں منتقل کر دیا گیا ہے، جو اینڈرسن روڈ، کوون ٹونگ میں زیر تعمیر ہے۔ اسکول کے مجوزہ احاطہ ضلع کوون ٹونگ کے POA اسکول نیٹ 46 میں ہے اور 2024 کی دوسری سہ ماہی میں اس کے عارضی طور پر مکمل ہونے کی امید ہے۔ پھر بھی، مجوزہ اسکول کے احاطے کی اصل تکمیل کی تاریخ مختلف عوامل بشمول تعمیراتی کاموں کی پیشرفت وغیرہ سے مشروط ہے۔ تفصیلات کے لئے، براہ مہربانی براہ راست اسکول سے رابطہ کریں۔

انگریزی اور نیپالی/اردو/ہندی/تنگا لوگ/تھائی/بھاشا انڈونیشیا/پنجابی (بھارتی)/ویت نامی نسخوں کے درمیان تضادات کی صورت میں، انگریزی نسخہ لاگو ہوتا ہے اور فوقیت رکھتا ہے۔]